

---

Ein- oder Zweinadel-Doppelsteppstich-Flachbettmaschine  
für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

Single needle or twin needle lockstitch  
flatbed machine for medium-weight applications

Одно или двухигольная машина с плоской платформой  
двойного челночного стежка для работы со средними тканями

---



767

767 –  
Vielfältige Einsatzmöglichkeiten

767 –  
A multitude of applications

767 –  
Возможности применения



## 767 – die Unterklassen und Einsatzmöglichkeiten

- 1. 767-FAS-373-RAP-HP**  
Einnadel-Maschine mit Fadenabschneider, automatischer Nahtverriegelung, Hubschnellverstellung und integrierter zweiter Stichlänge für die rationelle Fertigung von Kedernähten an Autopolsterbezügen.
- 2. 767-FAS-573-RAP-HP**  
Einnadel-Maschine mit Fadenabschneider, automatischer Nahtverriegelung, Hubschnellverstellung, integrierter zweiter Stichlänge und übergroßem Greifer für Montage- und Stepparbeiten im Wohnpolster, Autopolster und Lederbereich.  
Durch die um **70% gesteigerte Unterfadenkapazität** läßt sich die Anzahl der Spulenwechsel nahezu halbieren.
- 3. 767-KFA-373-RAP-HP**  
Einnadel-Maschine mit Fadenabschneider, automatischer Nahtverriegelung, Hubschnellverstellung, integrierter zweiter Stichlänge und Kurzfadensabschneider (**Restfadenlänge von nur 5 mm**) für die rationelle Fertigung von Montagearbeiten an Wohn- und Autopolstern.
- 4. 767-AE-73**  
Einnadel-Spezial-Maschine mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport, links liegendem Greifer, schaltbarem Kantenschneider, mitgehender Einfassvorrichtung und großer Abfallrutsche für rationelles, exaktes Beschneiden von z.B. Steppdecken, Schlafsäcken und Sitzkissen in einem Arbeitsgang.
- 5. 767-LG-73**  
Einnadel-Spezial-Maschine mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport, links liegendem Greifer, mitgehender Einfassvorrichtung und Einfass-Näheinrichtung für spannungsfreies Einfassen von z.B. Automatten, Zelten, Markisenrolants und Kabriolett-Verdecken mit offenkantigen oder umgeboggen Einfassbändern.
- 6. 767-VF-373**  
Einnadel-Spezial-Maschine mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport, links liegendem Greifer, Fadenabschneider und schaltbarem Kantenschneider für verzugsfreies Vernähen und gleichzeitigem Beschneiden von wattierten Polsterteilen.
- 7. 767-FA-273**  
Zweinnadel-Maschine mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport mit zusätzlichem Walzenober- und Walzenuntertransport für rationelles und exaktes Einnähen von Reißverschlüssen an Weichgepack bei gleichzeitigem Einfassen der beiden Nähgütanken.

### 767 – Zusatzausstattungen

- FLP 13-2** Elektropneumatische Nähfußblüftung  
**RAP 13-4** Elektropneumatische Nahtverriegelung und Nähfußblüftung  
**HP 13-7** Elektropneumatische Hubschnellverstellung des Fuß-Obertransportes  
**NP 13-4** Elektropneumatische Nadelhochstellung nach dem Fadenschneiden  
**RFW 13-3** Fotoelektrischer Restfadenwächter für Greiferfäden  
**RFW 13-8** Fotoelektrischer Restfadenwächter für Greiferfäden (nur für 767-KFA-373-RAP-HP)  
**STLS 13-2** Elektropneumatische Zusatzausstattung für zweite Stichlänge  
**NK 13-1** Nadelkühlung, mitgehend  
**LR 13-4** Lichtschranke für Materialerkennung  
**SP 470** Walzentransporteinrichtung, oben und unten angetriebene Walze  
**WTA 13-2** Automatische Walzentransportabsenkung  
**FS 13-1** Pneumatische Zusatzfadenspannung

## 767 – the subclasses and their fields of application

- 1. 767-FAS-373-RAP-HP**  
Single-needle version with thread trimmer, automatic seam backtacking, quick stroke adjustment and integrated second stitch length for the efficient sewing of piping seams in car seat covers.
- 2. 767-FAS-573-RAP-HP**  
Single-needle version with thread trimmer, automatic seam backtacking, quick stroke adjustment, integrated second stitch length and oversized hook for assembly and topstitching operations in home upholstery, car upholstery and leather processing.  
Due to the **bobbin thread capacity increased by 70%** the frequency of bobbin changes can be reduced nearly by half.
- 3. 767-KFA-373-RAP-HP**  
Single-needle version with thread trimmer, automatic seam backtacking, quick stroke adjustment, integrated second stitch length and short cut trimmer (**remaining thread length 5 mm only**) for efficient assembly operations in home and car upholstery.
- 4. 767-AE-73**  
Single-needle special version with bottom, needle and alternating top feed, left-side hook, disengageable edge trimmer, moving binding attachment and large waste chute for accurate and efficient trimming of e.g. quilts, bedspreads, sleeping bags and cushions in one single operation.
- 5. 767-LG-73**  
Single-needle special version with bottom, needle and alternating top feed, left-side hook, moving binding attachment and binding equipment tension-free binding of e.g. car mats, tents, awning valances and soft tops of convertibles with open-edged or pre-folded binding tape.
- 6. 767-VF-373**  
Single-needle special version with bottom, needle and alternating top feed, left-side hook, thread trimmer and disengageable edge trimmer for displacement-free sewing and simultaneous trimming of padded upholstery pieces.
- 7. 767-FA-273**  
Twin-needle version with bottom, needle and alternating top feed and additional top and bottom puller feed for efficient and precise insertion of zippers in soft luggage with simultaneous binding of both fabric edges.

### 767 – Optional equipment

- FLP 13-2** Electropneumatic sewing foot lift  
**RAP 13-4** Electropneumatic seam backtacking and sewing foot lift  
**HP 13-7** Electropneumatic quick stroke adjustment of the top feed  
**NP 13-4** Electropneumatic device for needle position "up" after thread trimming  
**RFW 13-3** Photoelectric bobbin thread monitor  
**RFW 13-8** Photoelectric bobbin thread monitor (for 767-KFA-373-RAP-HP only)  
**STLS 13-2** Electropneumatic optional equipment for second stitch length  
**NK 13-1** Needle cooling, moving  
**LR 13-4** Light barrier for fabric end recognition  
**SP 470** Puller, driven upper and lower puller feed  
**WTA 13-2** Automatic puller feed lowering  
**FS 13-1** Pneumatic additional thread tension

## 767 – подклассы и возможности применения

- 1. 767-FAS-373-RAP-HP**  
Одноигольная машина с устройством обрезания нити, автоматической закрепкой шва, быстрой регулировкой подъема лапки при пошиве и интегрированной второй длиной стежка для производства кантовых швов на автомобильных чехлах.
- 2. 767-FAS-573-RAP-HP**  
Одноигольная машина с устройством обрезания нити, автоматической закрепкой шва, быстрой регулировкой подъема лапки при пошиве, интегрированной второй длиной стежка со сверхбольшим челноком для монтажных и отделочных швов при производстве автомобильных и мебельных чехлов и кожаных изделий. За счёт повышения ёмкости челнока нижней нити на **70%** частота замены шпули снижается почти вдвое.
- 3. 767-KFA-373-RAP-HP**  
Одноигольная машина с устройством обрезания нити, автоматической закрепкой шва, регулировкой подъема лапки, интегрированной второй длиной стежка и устройством короткого обрезания нити (**длина остатка до 5 мм**) для выполнения монтажных швов при производстве автомобильных и мебельных чехлов.
- 4. 767-AE-73**  
Одноигольная спецмашина с игольным, нижним и альтернирующим верхним транспортёром - лапкой, расположенным слева челноком, переключаемым устройством обрезания кромки, обтачным устройством и большим спускным лотком для ровного обрезания кромки в одной операции (производство стёганных одеял, спальных мешков и пр.).
- 5. 767-LG-73**  
Одноигольная спецмашина с игольным, нижним и альтернирующим верхним транспортёром - лапкой, челноком, расположенным слева, сопровождающим обтачным устройством и оснасткой для выполнения обтачки автомобильных ковриков, палаток и складного верха кабриолетов с открытой или закрытой кромкой канта.
- 6. 767-VF-373**  
Одноигольная спецмашина с игольным, нижним и альтернирующим верхним транспортёром - лапкой, челноком, расположенным слева, устройством для обрезки нити и регулируемым устройством обрезания кромки для одновременного прошивания и обрезания кромки чехлов на ватине.
- 7. 767-FA-273**  
Двухигольная спецмашина с игольным, нижним и альтернирующим верхним транспортёром - лапкой с дополнительным верхним валковым и нижним валковым транспортёром для экономичного и аккуратного вшивания молний на мягкую упаковку при одновременной обтачке краёв материала.

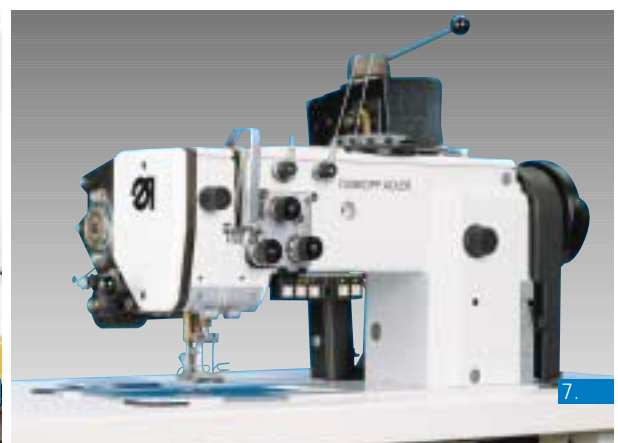
### 767 – Дополнительное оборудование

- FLP 13-2** Электронпневматический подъём лапки  
**RAP 13-4** Электронпневматическая закрепка шва и подъём лапки  
**HP 13-7** Электронпневматическая регулировка подъема лапки верхнего транспорта  
**NP 13-4** Электронпневматическая устройство подъёма игловодителя в крайнее верхнее положение после обрезания нити  
**RFW 13-3** Фотоэлектрический наблюдатель за остатком нижней нити  
**RFW 13-8** Фотоэлектрический наблюдатель за остатком нижней нити (767-KFA-373-RAP-HP)  
**STLS 13-2** Электронпневматическое дополнительное оснащение для второй длины стежка  
**NK 13-1** Охлаждение иглы, сопровождающее  
**LR 13-4** Световой затвор для распознавания края материала  
**SP 470** Устройство валкового транспортёра, валик с верхним и нижним приводом  
**WTA 13-2** Устройство автоматического опускания валкового транспортёра  
**FS 13-1** Пневматическое устройство дополнительного натяжения нити

767 – die Spezial-Versionen –  
vielfältige Einsatzmöglichkeiten

767 – the special versions –  
a multitude of applications

**767 – специальные версии –  
разнообразные возможности**



## 767 – bewährte Technik mit hoher Komfortstufe

Die vielfältigen Nähprozesse bei der Fertigung von Wohn- und Autopolstern, Technischen Textilien und Lederwaren erfordern besonders flexible Maschinenkonzeptionen mit einem Höchstmaß an Leistungsfähigkeit und Anwendungsbreite.

Die speziellen Ausführungen der Klasse 767 mit ihren **neuen, leistungsstarken Ausstattungsmerkmalen** und variablen Ausstattungen ermöglichen den optimalen Einsatz dieser Baureihe für viele Arbeitsgänge im mittelschweren Anwendungsbereich.

Aufgrund der robusten, ausgereiften Konstruktion und der bewährten leistungsstarken Technik eignet sich diese Baureihe besonders für die problemlose Verarbeitung großer Nähgut- und Nähgarnstärken, sowie schwieriger Materialstrukturen.

Ob als universelle Einnadelmaschine, Zweinadelausführung oder in den speziellen Versionen für Einfaß- und Beschneidarbeiten – die Klasse 767 überzeugt durch Zuverlässigkeit, Flexibilität und Leistungsstärke.

Die breite Anwendungspalette von Nährichtungen, Apparaten, Zusatzausstattungen und Vorrichtungen trägt wesentlich zur Qualitätsverbesserung und Erhöhung der Fertigungsleistung bei.

## 767 – Approved technology with high ease of use

The various sewing processes involved in the manufacture of home and car upholstery, technical textiles and leather goods call for particularly flexible machine concepts with maximum efficiency and a wide range of application.

The special versions of class 767 with their **new, highly productive features** and variable equipment allow the optimum use of this series for a great variety of operations in medium-weight material.

Due to the sturdy, technically sophisticated design and the well-proven high-performance technique this series is especially suitable for problem-free processing of thick materials and threads as well as difficult-to-sew material structures.

Regardless of which machine - the all-round single needle, the twin needle machines or the special versions for binding and trimming - the 767 excels in terms of flexibility, reliability and top performance.

The wide range of sewing equipment, attachments, optional equipment and devices decisively contributes to quality improvement and increased output.

## 767 – Надёжная техника с высокой степенью комфорта

Разнообразие швейных операций при пошиве автомобильных и мебельных чехлов, технического текстиля и кожаных изделий требует особо гибких концепций машины с наивысшим уровнем производительности и широким спектром применения.

Специальные конструкции класса 767 с новыми, мощными характеристиками и оснащением обуславливают оптимальное применение данной серии для выполнения множества операций при работе со средними тканями.

Благодаря прочной, усовершенствованной конструкции и надёжной мощной технике, класс 767 наиболее эффективно применяется для обработки толстых материалов и нитей, а так же материалов с тяжёлой структурой.

Класс 767 убеждает своей надёжностью, эксплуатационной гибкостью и мощной производительностью в любом исполнении: будь то универсальная одноигольная машина, двухигольная машина или машина специального исполнения для работ по обтачке и обрезанию кромки.

Широкий спектр возможностей применения швейных оснатов, аппаратов, дополнительного оборудования и приспособлений значительно повышает уровень качества и производительности.

### Ihre Vorteile

- Kompletter Baukasten für nahezu alle Nähoperationen im mittelschweren Anwendungsbereich
- 7 Unterklassen mit leistungsstarken Ausstattungsmerkmalen
- Exzellentes Stichbild, gleichmäßig fester Stichanzug auch bei großen Stichlängen und extremen Nähgarnstärken
- Hohe Fertigungsleistung aufgrund hervorragender Leistungsparameter
- Großer Stichlängenbereich für Standardnähte und dekorative Steppnähte
- Durchzugskräftiges Transportsystem mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport garantiert störungs- und verschiebungsfreien Nähguttransport bei der Verarbeitung unterschiedlichster Materialstärken und Materialstrukturen
- Lückenloses Angebot von Nährichtungen, Apparaten und Zusatzausstattungen ermöglichen die optimale Ausstattungsvariante für nahezu alle Arbeitsgänge

### Your advantages

- Complete modular system for nearly all sewing operations in medium-weight material
- 7 subclasses with highly productive equipment features
- Excellent stitch pattern, uniform and tight stitch formation, even in case of large stitch lengths and extremely thick sewing threads
- High output owing to excellent performance parameters
- A multitude of stitch lengths available for standard seams and decorative topstitching
- The powerful and effective feeding system with bottom feed, needle feed and alternating top feed guarantees trouble- and displacement-free material feed when processing the most different material sizes and structures
- The complete range of sewing equipment, attachments and optional equipment makes it possible to provide the machine with the optimum equipment for every sewing operation

### Ваши преимущества

- Полный комплект практически для всех швейных операций при работе со средними материалами
- 7 подклассов с высокими характеристиками производительности
- Прекрасный рисунок шва, равномерное ровное затягивание нити даже при большой длине стежка и предельной толщине ниток
- Высокая производительность за счёт блестящих характеристик
- Большой диапазон ширины стежка для стандартных и декоративных отделочных швов
- Мощная система транспорта с игольным, нижним и альтернирующим верхним транспортёром-лапкой гарантирует ровную бесперебойную подачу ткани при работе с материалами разной толщины и структуры
- Широкий выбор швейных оснатов, аппаратов и дополнительного оборудования обеспечит оптимальный вариант оснащения практически для всех швейных операций

			Stiche/Min.	Nähgut										
	V	R	Stitches/min.	Material										
	[мм] макс.		[мин <sup>-1</sup> ] макс.		[мм]			[мм]						
<b>767-FAS-373-RAP-HP</b>	9	9	3.500	M, MS	1,5 - 7,0	●				●	○	●		●
<b>767-FAS-573-RAP-HP</b>	9	9	3.200	M, MS	1,5 - 7,0	●				●	○	●		●
<b>767-KFA-373-RAP-HP</b>	9	9	3.500	M, MS	1,5 - 7,0	●				●	○	●		●
<b>767-FA-273</b>	9	9	3.200	M, MS	1,5 - 7,0	●		36		●	○		●	○
<b>767-AE-73**</b>	9	9	2.800	M, MS	1,5 - 6,0	●			●	●			●	
<b>767-LG-73**</b>	9	9	3.000	M, MS	1,5 - 6,0	●			●	●				
<b>767-VF-373</b>	9	9	3.000	M, MS	1,5 - 6,0	●			●	●			●	○

V = Vorwärts  
R = Rückwärts  
M = Mittelschweres Nähgut  
MS = Mittelschweres bis schweres Nähgut  
● = Serienausstattung  
○ = Optionale Zusatzausstattung  
\* = Ohne Untertransporthub  
\*\* = Mitgehende Einfäbvorrichtung

V = Forwards  
R = Backwards  
M = Medium weight material  
MS = Medium weight to heavy weight material  
● = Standard equipment  
○ = Optional equipment  
\* = Without bobbin feed stroke  
\*\* = Mobile binding device

V = Вперёд  
R = Назад  
M = Средний материал  
MS = Средне-тяжёлый материал  
● = Стандартное оборудование  
○ = Опциональное оборудование  
\* = Без нижнего транспорта  
\*\* = Сопровождающее обточное устройство

	Nennspannung		Leistungsaufnahme	Gewicht		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe)		
	Nominal voltage		Power consumption	Weight		Dimensions (Length, Width, Height)		
	Номинальное напряжение		Потребляемая мощность	Вес		Размеры (Длина, Ширина, Высота)		
	[V], [Гц]		[KVA]	[кг]	[НЛ] [бар]	[мм]		
<b>767-FAS-373-RAP-HP</b>	1x230 V, 50/60Гц / 3x380 - 410V, 50Гц		1 [макс.]	60	0,7 6	1.060	500	1.700
<b>767-FAS-573-RAP-HP</b>	1x230 V, 50/60Гц / 3x380 - 410V, 50Гц		1 [макс.]	60	0,7 6	1.060	500	1.700
<b>767-KFA-373-RAP-HP</b>	1x230 V, 50/60Гц		1 [макс.]	60	0,7 6	1.060	500	1.700
<b>767-FA-273</b>	1x230 V, 50/60Гц / 3x380 - 410V, 50Гц		1 [макс.]	62	0,7 6	1.060	500	1.700
<b>767-AE-73</b>	1x230 V, 50/60Гц / 3x380 - 410V, 50Гц		1 [макс.]	62	0,7 6	1.060	500	1.700
<b>767-LG-73</b>	1x230 V, 50/60Гц / 3x380 - 410V, 50Гц		1 [макс.]	60	0,7 6	1.060	500	1.700
<b>767-VF-373</b>	1x230 V, 50/60Гц / 3x380 - 410V, 50Гц		1 [макс.]	62	0,7 6	1.060	500	1.700

												Synthetik Umspinnzwirn	
	A	B										Synthetik	Core thread
	[мм]											Sинтетика	Армиров-я нить
	C	D											
<b>767-FAS-373-RAP-HP</b>	10	16	●		●	134-35	80 - 160	265	120			11/3	11/3
<b>767-FAS-573-RAP-HP</b>	10	16		●	●	134-35	80 - 160	265	120			11/3	11/3
<b>767-KFA-373-RAP-HP</b>	10	15	●		●	134-35	80 - 140	265	120			15/3	15/3
<b>767-FA-273</b>	10	16	●	●		134-35	80 - 160	265	120			11/3	11/3
<b>767-AE-73</b>	9	13	●	●		134-35	80 - 160	265	120			11/3	11/3
<b>767-LG-73</b>	9	13	●	●		134-35	80 - 160	265	120			11/3	11/3
<b>767-VF-373</b>	10	16	●			134-35	80 - 160	265	120			11/3	11/3

Eine Nadel	Zwei Nadeln	Doppelsteppstich	Unter, Nadel- und alternierender Fuß-Obertransport	Unter-, Nadel-, Walzenober- und Walzenuntertransport	Vertikalgreifer, übergroß	Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, autom.	Kantenschneider	Steuerung für zwei Stichlängen	Hubhöhe über Stellrad und während des Nähens über Knieschalter einstellbar bei automatischer Stichzahlbegrenzung
Single needle	Twin needle	Lockstitch	Bottom feed, needle feed and alternating feet	Bottom feed, needle feed, top and bottom puller feed	Vertical hook, extra large	Seam backtacking, thread trimmer and sewing foot lift, autm.	Edge trimmer	Control for two different stitch lengths	Foot stroke adjustable by dial and, while sewing, by knee switch with automatic speed limitation
Одна игла	Две иглы	2нит-й челн-й стежок	Нижний, игольный и альтернир-й верхний транспортер-лапка	Нижний, игольный, валковый верхний и валковый нижний транспортер	Вертик-й челнок, большой	Автоматическая закрепка шва, подъем лапки и обрезка нити	Обрезка кромки	Управление на 2 длины стежка	Высота подъёма регулируется установ-м колёсиком, при автомат-м ограничении количества стежков колённым переключателем